

# TOSHIBA

*TEPLOVODNÍ MODUL (VÍCEÚČELOVÝ TYP)*

## Uživatelská příručka

**R410A**

Pro komerční použití

### Pokožové jednotka

Název modelu:

---

<Středoteplotní teplovodní modul>

**MMW-UP0271LQ-E**

**MMW-UP0561LQ-E**

## Přeložené pokyny

Velice vám děkujeme za zakoupení teplovodního modulu TOSHIBA.  
Před zahájením používání svého teplovodního modulu si prosím pečlivě prostudujte tuto uživatelskou příručku.

- Zajistěte si, aby vám stavitel (nebo prodejce) předal „uživatelskou příručku“ a „montážní příručku“.
- Požadavek na stavitele nebo prodejce
- Vysvětlíte zcela jasně obsah uživatelské příručky a předejte ji zákazníkovi.
  - Požádejte uživatele, aby si uživatelskou příručku uschoval na bezpečném místě pro budoucí použití.

## PŘECHOD NA CHLADIVO R410A

Tento teplovodní modul nově za účelem ochrany ozónové vrstvy před zničením používá chladivo HFC (R410A).

Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, byl-li jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí-li případným nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

## Obsah

1	Bezpečnostní upozornění	3
2	Názvy dílů	6
3	Názvy dílů a funkce dálkového ovladače	6
4	Základní obsluha	8
5	Provoz časovače VYPNUTÍ	8
6	Montáž	9
7	Poznámky k provozu a výkonu přístroje	9
8	Údržba	10
9	Odstraňování problémů	11
10	Specifikace	12

Pečlivě si prosím pročtěte tyto pokyny obsahující důležité informace a ujistěte se, že jim rozumíte.

### Obecný název: Teplovodní modul



#### Definice kvalifikovaného instalačního či servisního technika

Teplovodní modul musí osadit, udržovat, opravovat a demontovat kvalifikovaný instalační technik nebo servisní pracovník. Pokud je některý z těchto úkonů zapotřebí provést, požádejte o jeho vykonání kvalifikovaného instalačního technika či servisního pracovníka.

Kvalifikovaný instalační technik nebo pracovník je osoba, která disponuje kvalifikací a znalostmi popsanými v níže uvedené tabulce.

Osoba	Kvalifikace a znalosti, které musí osoba mít
Kvalifikovaný instalační technik (*1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kvalifikovaný instalační technik je osoba, která osazuje, udržuje, stěhuje a demontuje klimatizační zařízení (včetně teplovodních modulů) vyrobených společností Toshiba Carrier Corporation. Tato osoba byla vyškolená k osazování, údržbě, stěhování a demontáži klimatizačních zařízení (včetně teplovodních modulů) vyrobených společností Toshiba Carrier Corporation nebo byla ohledně těchto činností poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybavena příslušnými znalostmi.</li> <li>Kvalifikovaný instalační technik, jemuž je povoleno provádět elektromontážní práce zahrnuté v osazování, stěhování a demontáži výrobku, disponuje kvalifikací týkající se těchto elektromontážních prací podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolená v záležitostech elektromontážní práce na klimatizačních zařízeních (včetně teplovodních modulů) od společnosti Toshiba Carrier Corporation nebo byla v těchto oblastech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybavena znalostmi s touto prací souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný instalační technik, jemuž je povoleno nakládat s chladivem a provádět instalatérské práce zahrnuté v osazování, stěhování a demontáži výrobku, disponuje kvalifikací týkající se tohoto nakládání s chladivem a provádění instalatérských prací podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolená v záležitostech nakládání s chladivem a provádění instalatérských prací na klimatizačních zařízeních (včetně teplovodních modulů) od společnosti Toshiba Carrier Corporation nebo byla v těchto oblastech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybavena znalostmi s touto prací souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný instalační technik, jemuž je povoleno pracovat ve výškách, byl vyškolen v záležitostech souvisejících s prací ve výšce na klimatizačních zařízeních (včetně teplovodních modulů) vyrobených společností Toshiba Carrier Corporation nebo byl ohledně těchto záležitostí poučen jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybaven znalostmi s touto prací souvisejícími.</li> </ul>
Kvalifikovaný servisní pracovník (*1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kvalifikovaný servisní pracovník je osoba, která osazuje, opravuje, udržuje, stěhuje a demontuje klimatizační zařízení (včetně teplovodních modulů) vyrobených společností Toshiba Carrier Corporation. Tato osoba byla vyškolená k osazování, opravám, údržbě, stěhování a demontáži klimatizačních zařízení (včetně teplovodních modulů) vyrobených společností Toshiba Carrier Corporation nebo byla ohledně těchto činností poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybavena příslušnými znalostmi.</li> <li>Kvalifikovaný servisní pracovník, jemuž je povoleno provádět elektromontážní práce zahrnuté v osazování, opravách, stěhování a demontáži výrobku, disponuje kvalifikací týkající se těchto elektromontážních prací podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolená v záležitostech elektromontážní práce na klimatizačních zařízeních (včetně teplovodních modulů) od společnosti Toshiba Carrier Corporation nebo byla v těchto oblastech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybavena znalostmi s touto prací souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný servisní pracovník, jemuž je povoleno nakládat s chladivem a provádět instalatérské práce zahrnuté v osazování, opravách, stěhování a demontáži výrobku, disponuje kvalifikací týkající se tohoto nakládání s chladivem a provádění instalatérských prací podle požadavků místních zákonů a předpisů, a jde tedy o osobu, která byla vyškolená v záležitostech nakládání s chladivem a provádění instalatérských prací na klimatizačních zařízeních (včetně teplovodních modulů) od společnosti Toshiba Carrier Corporation nebo byla v těchto oblastech poučena jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybavena znalostmi s touto prací souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný servisní pracovník, jemuž je povoleno pracovat ve výškách, byl vyškolen v záležitostech souvisejících s prací ve výšce na klimatizačních zařízeních (včetně teplovodních modulů) vyrobených společností Toshiba Carrier Corporation nebo byl ohledně těchto záležitostí poučen jednotlivcem či jednotlivci, kteří vyškoleni byli, a proto je důkladně vybaven znalostmi s touto prací souvisejícími.</li> </ul>

Tato bezpečnostní upozornění popisují důležité skutečnosti týkající se bezpečnosti, aby nedošlo ke zranění uživatelů nebo jiných osob ani ke škodám na majetku. Až plně pochopíte údaje uvedené níže (význam ukazatelů), zvažte si prosím tuto příručku a dbejte na to, abyste se řídili popsanými postupy.

Ukazatel	Význam ukazatele
 <b>VAROVÁNÍ</b>	Takto označený text upozorňuje, že nedodržení pokynů v těchto varováních může při nesprávném zacházení s výrobkem vést k vážnému ublížení na zdraví (1) nebo usmrcení.
 <b>VÝSTRAHA</b>	Takto označený text upozorňuje, že nedodržení pokynů v těchto výstrahách může při nesprávném zacházení s výrobkem vést k méně závažnému ublížení na zdraví (2) nebo ke škodám na majetku (3).  1: Vážné ublížení na zdraví znamená ztrátu zraku, zranění, popáleniny, úraz elektrickým proudem, zlomeninu, otravu nebo jiné zranění, které zanechává následky a vyžaduje hospitalizaci nebo dlouhodobou ambulantní léčbu. 2: Méně závažným ublížením na zdraví se rozumí poranění, popáleniny, úraz elektrickým proudem nebo jiné ublížení na zdraví, které nevyžaduje hospitalizaci ani dlouhodobou ambulantní léčbu. 3: Poškození majetku znamená škody na budovách, vybavení domácnosti, hospodářském zvířectvu nebo domácích zvířatech.

## ■ Varovné ukazatele na teplovodním modulu

Varovný ukazatel	Popis
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p style="text-align: center;"><b>WARNING</b></p> <p><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p> </div>	<p><b>VAROVÁNÍ</b></p> <p><b>NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM</b></p> <p>Před zahájením servisních prací odpojte veškeré vzdálené zdroje elektrického napájení.</p>

# 1 Bezpečnostní upozornění

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením postupů popsaných v této příručce.

## VAROVÁNÍ

### Obecné pokyny

- Před spuštěním teplovodního modulu si pečlivě prostudujte uživatelskou příručku. Existuje řada důležitých věcí, na něž je třeba dbát při denním provozu.
- O provedení montáže požádejte prodejce či odborníka. Teplovodní modul dokáže osadit a namontovat pouze kvalifikovaný instalační technik (\*1). Pokud teplovodní modul osadí a namontuje nezpůsobilá osoba, může to mít za následek potíže, jako jsou požár, úraz elektrickým proudem, zranění, unikání vody, hluk a vibrace.
- Při doplňování nebo výměně nepoužívejte žádné jiné než předepsané chladivo. Jinak může v chladicím okruhu vznikat abnormálně vysoký tlak, a tím dojít k poškození či roztržení výrobku a tělesnému zranění.
- Toto zařízení je určeno k používání ze strany odborníků či zaškolených uživatelů v obchodech či lehkém průmyslu nebo ke komerčnímu používání ze strany neodborné veřejnosti.

### Montáž

- Elektrikářské práce smí na teplovodním modulu provádět pouze kvalifikovaný instalační technik (\*1) nebo kvalifikovaný servisní pracovník (\*1). Za žádných okolností je nesmí provádět nekvalifikovaná osoba, protože výsledkem nesprávné elektroinstalace může být úraz elektrickým proudem a/nebo probíjení.
- Po dokončení montážních prací požádejte instalačního technika o vysvětlení poloh jističe. V případě výskytů potíží s teplovodním modulem přepněte jistič do polohy VYP. a obraťte se na servisního pracovníka.
- Pokud hodláte přístroj osadit v malé místnosti, podnikněte příslušná opatření, aby v případě úniku chladiva nedošlo k překročení jeho mezní koncentrace. Před přijetím těchto opatření se obraťte na prodejce, od něhož jste teplovodní modul zakoupili. Nahromadění vysoce koncentrovaného chladiva může způsobit nehodu v důsledku nedostatku kyslíku.

- Teplovodní modul nemontujte do míst, kde hrozí nebezpečí úniku hořlavých plynů. Pokud by docházelo k úniku hořlavých plynů a k jejich koncentraci v blízkosti přístroje, může dojít k požáru.
- Pro samostatně kupované díly používejte pouze výrobky specifikované společností. Použití nspecifikovaných výrobků může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem, unikání vody, atd. Montáž si nechejte provést profesionálním technikem.
- Ověřte si, že uzemnění je provedeno správně.

### Obsluha

- Uvnitř klimatizačního zařízení a teplovodního modulu se nacházejí vysokonapětové prvky a rotující součásti. Nesnímejte přední panel teplovodního modulu ani servisní panel venkovní jednotky, protože hrozí nebezpečný úraz elektrickým proudem nebo zachycení prstů či předmětů rotujícími součástmi. Pokud je nutné provádět práce zahrnující odmontování těchto součástí, obraťte se na kvalifikovaného instalačního technika či servisního pracovníka.
- Jednotky nestěhujte ani neopravujte sami. Protože se uvnitř jednotky nachází vysoké napětí, při snímání krytu a odmontování hlavní jednotky může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se deskového výměníku tepla přístroje. Mohli byste se poranit. Pokud se je nutné deskového výměníku tepla dotýkat, nedělejte to sami ale požádejte o to kvalifikovaného instalačního technika či servisního pracovníka.
- Na vršek venkovní jednotky nelezte ani nepokládejte předměty. Z venkovní jednotky můžete spadnout nebo mohou spadnout ony předměty a způsobit zranění.
- Pokud teplovodní modul provozujete na stejném místě jako spalovací spotřebič, nezapomeňte řádným odvětráváním zajistit přívod čerstvého vzduchu do místnosti. Špatná ventilace způsobí nedostatek kyslíku.
- Pokud teplovodní modul provozujete v uzavřené místnosti, nezapomeňte ji řádně odvětrávat. Špatná ventilace způsobí nedostatek kyslíku.
- Pokud nedochází k řádnému ohřevu vody, obraťte se na obchod, kde jste teplovodní modul zakoupili, neboť může jít o důsledek úniku chladiva. O podrobnostech opravy se poradte s kvalifikovaným servisním technikem (\*1), pokud oprava zahrnuje další doplnění chladiva.

## Opravy

- Jestliže si u teplovodního modulu všimnete nějakých závad (např. se objevila obrazovka kontrolních kódů, cítíte zápach spáleniny, slyšíte neobvyklé zvuky, teplovodní modul nedokáže ohřívat vodu nebo voda někde uniká), sami se jej nedotýkejte, ale přepněte jistič do polohy VYP. a obraťte se na kvalifikovaného servisního pracovníka. Podnikněte opatření zaručující, že nedojde k zapnutí napájení (např. umístěním cedule „Mimo provoz“ do blízkosti jističe), dokud se nedostaví kvalifikovaný servisní pracovník. Jestliže budete v používání teplovodního modulu pokračovat i za poruchového stavu, mohou se objevit mechanické potíže nebo může dojít k úrazu elektrickým proudem atd.
- Pokud jste zjistili, že je mřížka ventilátoru poškozena, k venkovní jednotce se nepřibližujte, ale přepněte jistič do polohy VYPNUTO a obraťte se na kvalifikovaného pracovníka, aby provedl opravu. Dokud nebudou opravy dokončeny, nepřepínejte jistič do polohy ZAP.
- Pokud zjistíte, že venkovní jednotce a teplovodnímu modulu hrozí nebezpečí převrácení, nepřibližujte se k nim, ale přepněte jistič do polohy VYP. a obraťte se na kvalifikovaného instalačního technika nebo kvalifikovaného servisního pracovníka, aby zajistil nápravu. Dokud nejsou zlepšení nebo opravy dokončeny, nepřepínejte jistič obvodu do polohy ON (zap.).
- Neupravujte tuto jednotku. Toto může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem, atd.

## Stěhování

- Případné stěhování teplovodního modulu neprovádějte sami, ale požádejte o něj kvalifikovaného instalačního technika nebo kvalifikovaného servisního pracovníka. Pokud teplovodní modul nepřestěhujete řádně, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

(\*1) Viz "Definice kvalifikovaného instalačního či servisního technika."

## VÝSTRAHA

### Odpojení zařízení od elektrické sítě

- Toto zařízení musí být připojeno k elektrické síti pomocí vypínače s min. vzdáleností mezi kontakty **3 mm**.

### Montáž

- Drenážní hadici řádně položte, aby byl odvod perfektní. Špatná drenáž může způsobit zatopení domu a zmáčení nábytku.
- Zajistěte připojení teplovodního modulu k vyhrazenému zdroji napájení o jmenovitém napětí, jinak může dojít k závadě přístroje nebo k požáru.
- Ověřte si, že jsou venkovní jednotka i teplovodní modul řádně upevněny k základně. Jinak může dojít ke spadnutí jednotky nebo jiným nehodám.

### Obsluha

- Nepoužívejte tento teplovodní modul ke zvláštním účelům, jako je uchovávání jídla, skladování přesných přístrojů, uměleckých předmětů, chovných zvířat, automobilů, lodí atd.
- Jakýchkoli vypínačů se nedotýkejte vlhkými prsty, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nebudete klimatizační soustavu (včetně teplovodního modulu) delší dobu používat, z bezpečnostních důvodů vypněte hlavní vypínač nebo jistič.
- Jestliže má teplovodní modul trvale pracovat na původním výkonu, provozujte jej v rozsahu pracovních teplot, který je předepsán v pokynech. Jinak může dojít k poruše nebo úniku vody z přístroje.
- Zajistěte, aby do dálkového ovladače nevnikla voda. Nevylijte na něj šťávu, vodu ani jinou kapalinu.
- Teplovodní modul neomyvejte vodou. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Po dlouhodobém používání zkontrolujte, zda se nepoškodila montážní základna a další vybavení. Pokud byste je totiž v takovém stavu ponechali, může to mít za následek pád přístroje a zranění osob.
- V blízkosti teplovodního modulu nenechávejte hořlavé spreje ani další hořlavé materiály a nestříkejte hořlavý aerosol přímo na teplovodní modul. Mohou se vznítit.

- O čištění teplovodního modulu požádejte svého prodejce. Čištění teplovodního modulu nesprávným způsobem může způsobit poruchu izolace elektrických součástí atd. a vést k poruše. V nejhorším případě může dojít k úniku vody, úrazu elektrickým proudem, emisím kouře a požáru.
- Na jednotku nepokládejte nádobu s vodou, jako je váza. Zatečení vody do přístroje může způsobit poškození elektrické izolace a mít za následek úraz elektrickým proudem.












Poznámka:

Před spuštěním kompresoru si vždy ověřte, že se teplovodní modul nachází v provozuschopném stavu (zapnuté napájení, adresa pevná, zapojení komunikační kabeláže hotovo).

Pokud tak neučiníte, výměník tepla v teplovodním modulu zamrzne, roztrhne se a začne z něj unikat voda.

## ■ Informace o přepravě, manipulaci a uložení kartonové krabice

### Příklady značení na kartonové krabici

Symbol	Popis	Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Chraňte před vlhkem		Neupustte		Nepokládejte na bok
	Křehké		2 kartonových		Zacházejte opatrně
	Touto stranou nahoru		Nestoupejte		Neupustte
			Neodvalujte		Neupínejte, jak je znázorněno



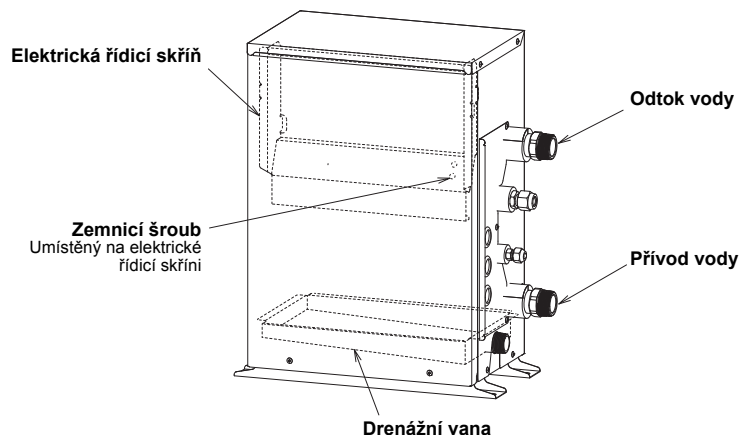
**Caution**  
Injury possibility.  
Don't handle with packing band,  
or may get injured in case of broken band.

### VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění.  
Nedržte za balicí pásku – pokud by se přetrhla, mohlo by dojít k úrazu.

## 2 Názvy dílů

### ■ Teplovodní modul

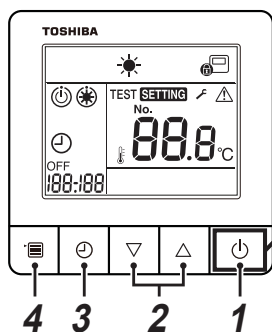


## 3 Názvy dílů a funkce dálkového ovladače

### 3-1. Drátový dálkový ovladač (RBC-ASCU11-\*)

Při ovládání tlačítka se LCD podsvícení na 15 sekund rozsvítí.

### ■ Část obsluhy

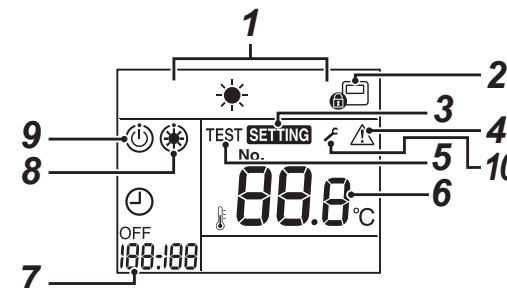


**Indikátor provozu**  
Rozsvítí se při provozu. Bliká při výskytu potíží nebo spuštění ochranného zařízení.

- 1 Tlačítko ON/OFF**  
Při stisknutí jednotku zapne a při další stisknutí ji vypne.
- 2 Tlačítko Nastavení**  
Slouží k nastavení teploty.
- 3 Tlačítko časovače VYPNUTÍ**  
Nastavuje časovač VYPNUTÍ.
- 4 Tlačítko Menu**  
K dispozici je pouze režim topení. Zobrazuje se pouze symbol topení.

### ■ Část displeje

Zde jsou objasněny všechny ikony na displeji. Ikony týkající se vytápění se nezobrazují u modelů jen pro chlazení. Obsluha není možná, pokud bliká „SETTING“.



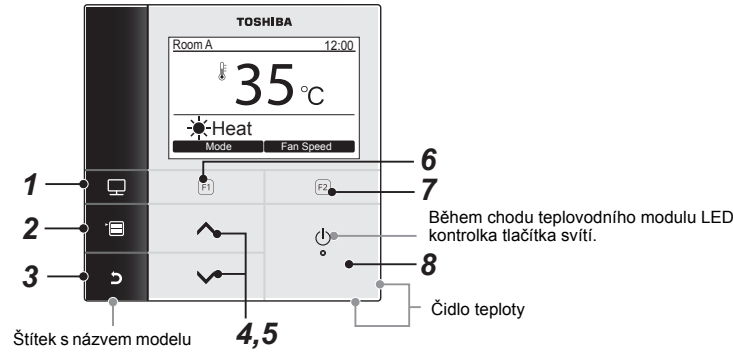
- 1 Ukazatel provozního režimu**  
Označuje zvolený provozní režim.
- 2 Ukazatel centrálního ovládání**  
Zobrazuje se, když je klimatizační zařízení (včetně teplovodního modulu) ovládáno centrálně a používá se společně se zařízeními centrálního ovládání, jako je centrální dálkový ovladač. Pokud je centrálním ovládáním zakázáno použití dálkového ovladače, rozblíká se stisknutím tlačítka ZAP/VYP., Nastavení, nebo Menu na dálkovém ovladači ukazatel a dotyčná tlačítka nefungují. (Nastavení, která mohou být konfigurovaná na dálkovém ovladači, se liší v závislosti na režimu centrálního ovládání. Podrobnosti viz uživatelská příručka centrálního dálkového ovladače.)
- 3 Ukazatel časovače VYPNUTÍ**  
V případě, že došlo k potížím, zobrazuje se kontrolní kód. Za běžných podmínek se zobrazuje zbývající čas časovače VYPNUTÍ.
- 4 Indikátor přehřátí**  
Zobrazí se, když je zapnut režim topení nebo spuštěn odmrazovací cyklus.
- 5 Ukazatel pohotovostního provozu**  
Tento ukazatel je k dispozici u některých modelů.
- 6 Ukazatel upozornění**  
Zobrazuje se při výskytu kódu upozornění.
- 7 Ukazatel časovače VYPNUTÍ**  
V případě, že došlo k potížím, zobrazuje se kontrolní kód. Za běžných podmínek se zobrazuje zbývající čas časovače VYPNUTÍ.
- 8 Indikátor přehřátí**  
Zobrazí se, když je zapnut režim topení nebo spuštěn odmrazovací cyklus.
- 9 Ukazatel pohotovostního provozu**  
Tento ukazatel je k dispozici u některých modelů.
- 10 Ukazatel upozornění**  
Zobrazuje se při výskytu kódu upozornění.

### VÝSTRAHA

U teplovodního modulu není k dispozici čidlo dálkového ovladače. Když je dálkový ovladač připojen k teplovodního modulu, čidlo dálkového ovladače nefunguje.

## 3-2. Drátový dálkový ovladač (RBC-AMSU51-\*)

Podrobný postup ovládání naleznete v uživatelské příručce k přístroji RBC-AMSU51-\*.



- 1** Tlačítko [ SLEDOVAT ]  
Otevře obrazovku sledování.
- 2** Tlačítko [ MENU ]  
Otevře obrazovku s menu.  
Položky menu jsou uvedeny v následující tabulce.
- 3** Tlačítko [ ZRUŠIT ]  
Jeho konkrétní funkce je uvedena na obrazovce, například provede návrat na předchozí obrazovku s menu.
- 4** Tlačítko [ ]  
Během normálního provozu: upravuje teplotu.  
Na obrazovce s menu: vybírá položku z menu.
- 5** Tlačítko [ ]  
Během normálního provozu: upravuje teplotu.  
Na obrazovce s menu: vybírá položku z menu.
- 6** Tlačítko [ F1 ]  
Mění svou funkci podle obrazovky nastavení.
- 7** Tlačítko [ F2 ]  
Mění svou funkci podle obrazovky nastavení.
- 8** Tlačítko [ ON/OFF ]

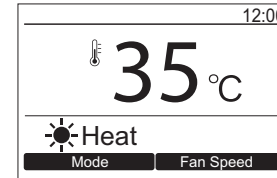
	Položky menu	Dostupná funkce	Bez funkce
1	Směr proudění vzduchu		✓
2	Jednotlivá lamela		✓
3	Nastavení lamel		✓
4	Časovač upozornění na vypnutí	✓	
5	Časovač plánované činnosti	✓	
6	Noční provoz		✓
7	Symbol filtru		✓
8	Automatická mřížka		✓
9	Úspora energie		✓
10	Výchozí nastavení		✓
11	Ventilace		✓
12	Nastavení mírného chlazení		✓
13	Čidlo přítomnosti osob		✓
14	Příkon		✓
15	Information	✓	

### Přepínání mezi normálním a podrobným zobrazením

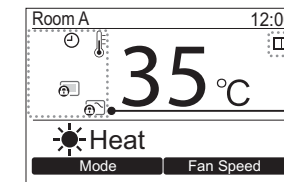
Současným stisknutím a podržením tlačítek [ ZRUŠIT ] a [ SLEDOVAT ] po dobu delší než 4 sekundy přepnete režim zobrazení.

Coby výchozí tovární nastavení je vybrán normální režim zobrazení.

### Režim běžného zobrazení (tovární nastavení)



### Režim podrobného zobrazení



Při výběru režimu podrobného zobrazení se na obrazovce objeví ikony.

### ▼ Seznam ikon

	Oznamuje, že zařízení centrálního ovládání zakazuje používání dálkového ovladače.		Oznamuje, že je spuštěna funkce časovače.
	Znamená, že probíhá provozní spínání.		



## 4 Základní obsluha

Při prvním použití teplovodního modulu nebo při první změně nastavení postupujte dle následujících kroků. Od příště můžete teplovodní modul provozovat za nastavených podmínek pouhým stisknutím tlačítka ZAP/VYP.

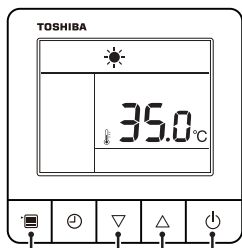
### ■ Příprava

Pokud bliká „SETTING“, příkazy nejsou přijímány.

#### POŽADAVEK

- Během používání nechte hlavní vypínač zapnutý.
- Pokud se chystáte teplovodní modul použít po delším období nečinnosti, zapněte hlavní vypínač alespoň 12 hodin předem.
- Dálkový ovladač nebude fungovat do zhruba 1 minuty po zapnutí napájení. Nejedná se o závadu.

### ■ Ovládání chodu



Tlačítko Menu      Tlačítko Nastavení      Tlačítko ON/OFF

#### 1 Tlačítko ON/OFF

Stiskem tlačítka rozsvítíte provozní kontrolku a zahájíte provoz přístroje.

#### 2 Vyberte provozní režim

Stisknutím tlačítka přepnete provozní režim. Zobrazuje se pouze symbol topení. K dispozici je pouze režim topení.

☀️ Topení

- Pokud tlačítko po dobu 30 sekund nestisknete, výběr provozního režimu se ukončí.

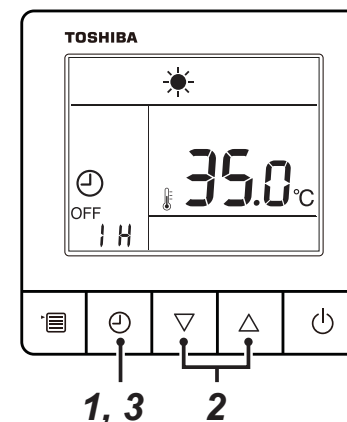
#### 3 Navolte teplotu

Stisknutím tlačítka nastavení navolte teplotu.

Provozní režim	Rozsah nastavení	Výchozí tovární nastavení
Topení	25 až 50 °C	35°C

## 5 Provoz časovače VYPNUTÍ

Časovač VYPNUTÍ: pokojová jednotka se zastaví po dosažení nastaveného času.



#### 1 Tlačítko časovače VYPNUTÍ

Pokud je teplovodní modul v chodu, stiskněte tlačítko časovače VYPNUTÍ.

- ☸️ a OFF zapněte, zatímco **SETTING** a ikona ukazatele časovače blikají.

#### 2 Výběr času pro časovač VYPNUTÍ

Stisknutím tlačítka nastavení nastavte čas.

- Nastavte až 24 hodin v krocích po 0,5 hodině (30 minutách), 1 hodině, 2 hodinách....
- Pokud tlačítko po dobu 30 sekund nestisknete, nastavení časovače VYPNUTÍ se zruší.

#### 3 Stiskněte tlačítko časovače VYPNUTÍ.

**SETTING** Ukazatel zmizí, ikona ukazující časovač přestane blikat a zůstane svítit a časovač VYPNUTÍ se spustí.

- Když je časovač VYPNUTÍ v chodu, zobrazuje se jeho ukazatel v podobě odpočítávání.

### ■ Stornování časovače

#### 1 Stiskněte tlačítko časovače VYPNUTÍ.

Ikona ukazující časovač zmizí.

#### POZNÁMKA

V průběhu svého chodu bude časovač VYPNUTÍ odpočítávat i po zapnutí či vypnutí teplovodního modulu tlačítkem ZAP/VYP.

## 6 Montáž

### ■ Umístění

- Teplotní modul je povoleno namontovat v interiéru.
  - Vyvarujte se montáže v blízkosti strojů vydávajících vysokofrekvenční vlny.
  - Nevhodné pro chemické závody jako jsou chladírenské závody na zkapařený oxid uhličitý.
  - Nemontujte teplovodní modul do míst, kde se vyskytují železné piliny nebo piliny z jiných kovů. Pokud by železné nebo jiné kovové piliny ulpěly nebo se nahromadily na vnějším povrchu teplovodního modulu, může dojít k samovolnému vznícení a k následnému požáru.
  - Na určitých níže uvedených místech může dojít k poruše:
    - Oblasti s velkým množstvím olejových kapek (včetně kapek strojního oleje) či výparů
    - Oblasti se zvýšeným výskytem soli v blízkosti oceánů atd.
    - Horké prameny se sulfidujícími plyny atd.
    - Velmi kyselá nebo zásaditá místa.
- Na výše uvedených místech je třeba používat zvláštní údržbu nebo díly. Kvůli dalším podrobnostem kontaktujte prodejce, kde jste výrobek zakoupili.
- V blízkosti přívodu a výstupu vzduchu venkovní jednotky ponechte dostatečný prostor tak, aby nebylo omezeno větrání.
  - Vyhněte se místům, kde může silný vítr foukat proti přívodu a odvodu vzduchu venkovní jednotky.
  - V oblastech s výskytem sněžení namontujte k venkovní jednotce sněhový stojan, sněhový kryt apod. Kvůli dalším podrobnostem kontaktujte prodejce, kde jste výrobek zakoupili.
  - Zajistěte, aby voda vypouštěná z venkovní jednotky a teplovodního modulu odcházela do míst s dobrým odtokem.
  - Dodržujte vzdálenost nejméně 1 m mezi teplovodním modulem/dálkovým ovladačem a televizí nebo rádiem. Nedodržení tohoto opatření může způsobit vizuální poruchu nebo hluk.
  - Mezi teplovodním modulem a požárním hlásičem ponechte vzdálenost nejméně 1,5 m. Pokud nedodržíte toto opatření, nemusí hlásič pracovat správně nebo rozpoznat případný požár.

### ■ Dávejte pozor na provozní zvuky

- Jednotku umístěte na dostatečně zabezpečené místo tak, aby se nezvyšoval hluk nebo vibrace.
- Pokud je něco umístěno v blízkosti výdechu vzduchu venkovní jednotky, může se zvýšit hluk.
- Dávejte pozor, abyste sousedy nerušili studeným/teplým vzduchem či hlukem vycházejícím z výdechu vzduchu venkovní jednotky.
- Neosazujte teplovodní modul na místa, kde může provozní hluk někoho rušit. (Zejména u hranic se sousedními pozemky neosazujte teplovodní modul v místech, kde je nutné vzít hluk v úvahu.)
- Místa, jako jsou obývací pokoje a ložnice, kde vás může hluk snadno obtěžovat. Všude tam se z hluku může stát problém.

## 7 Poznámky k provozu a výkonu přístroje

### ■ Před uvedením do provozu zkontrolujte

- Zapněte hlavní vypínač nejméně 12 hodin před spuštěním klimatizace.
- Ujistěte se, že je zemnicí vedení bezpečně připojeno.

### ■ Odmrazování při topení

- Pokud na venkovní jednotku padne mráz během topení, provede se automaticky odmrazení (přibližně 2 - 10 minut) pro zlepšení topného výkonu.
- Během odmrazování nechává teplovodní modul čerpadlo v chodu.
- Během odmrazování teplovodní modul čerpadlo zastaví. (Platí u teplovodního modulu vysokoteplotního typu.)

### ■ 3 minutová ochrana

Venkovní jednotka se neuvědomí do chodu přibližně 3 minuty potom, kdy došlo bezprostředně po vypnutí klimatizace (včetně teplovodního modulu) znovu k jejímu zapnutí, nebo po zapnutí hlavního vypínače. Toto zpoždění slouží k ochraně soustavy.


### ■ Výpadek napájení

- V případě výpadku napájení se zastaví veškerý chod.
- Pro obnovení chodu stiskněte tlačítko ZAP/VYP.

### ■ Ochranné zařízení (Spínač vysokého tlaku)

Spínač vysokého tlaku automaticky klimatizaci (včetně teplovodního modulu) zastaví, jestliže je klimatizační soustava nadměrně zatížena.

Při aktivaci ochranného zařízení se zastaví provoz jednotky a začne blikat provozní kontrolka.

Když se aktivuje ochranné zařízení, na dálkovém ovladači se zobrazí indikátor  a kontrolní kód.

Ochranné zařízení se může spustit v následujících případech:

#### Při chlazení

- Když je blokován přívod vzduchu nebo odvod vzduchu venkovní jednotky.
- Když proti výdechu vzduchu venkovní jednotky neustále fouká silný vítr.

#### Při topení

- Když v sítku (pořízeno na místě) vodovodního potrubí ulpí příliš mnoho prachu nebo nečistot.
- Když je průtok vody nižší.


#### POZNÁMKA

Když se aktivuje ochranné zařízení, vypněte hlavní vypínač, odstraňte příčinu a potom jednotku znovu zapněte.


### ■ Operace chlazení/topení

#### <Tepelné čerpadlo>

Každá jednotka může být ovládána samostatně. Ale vnitřní jednotky připojené ke stejné venkovní jednotce nemohou provádět zároveň chlazení a topení.


Když se u nich pokusíte nastavit tentýž provozní režim, teplovodní moduly provádějící topení se zastaví a na dálkovém ovladači se zobrazí ukazatel přípravy chodu .

Pokojevá jednotka provádějící chlazení bude pokračovat v práci.

Když se budete snažit o provoz bez nakonfigurovaného nastavení, na dálkovém ovladači se zobrazí indikátor přípravy chodu  a provoz se zastaví.

Pokud je správcem klimatizace nastavena operace na chlazení nebo topení, platí pro provoz pouze nakonfigurované nastavení.

### <Připojení k SHRM-e>

- Pokud standardní pokojovou jednotku používáte při venkovních teplotách ležících mimo její provozní podmínky, může se spustit bezpečnostní ochrana, v jejímž důsledku nemusí fungovat chlazení či topení. V takovou chvíli se v části obsluhy ovladače rozsvítí ukazatel přehřívání „“.

### ■ Vlastnosti topení

- Když se sníží venkovní teploty, venkovní jednotka se může zastavit.
- Když venkovní teplota vzroste, teplovodní modul může zůstat v chodu, zatímco ostatní pokojové jednotky nemohou topit, avšak mohou chladit. (Platí u teplovodního modulu vysokoteplotního typu.)
- Když pokojovou jednotku a teplovodní modul uvedete současně do chodu za nízkých venkovních teplot, může se spuštění pokojové jednotky zpozdit.

### ■ Vlastnosti současného vytápění nebo chlazení (SHRM-e)

- Pokud je venkovní teplota během chodu nižší, venkovní ventilátor se může zastavit.

## 8 Údržba

### VAROVÁNÍ

Denní údržbu nechte v každém případě na kvalifikovaném servisním pracovníku, protože zvláště u následujících modelů vyžaduje údržba výškové práce;

### ■ Čištění teplovodního modulu a dálkového ovladače

- U modelů uvedených ve varování na začátku této kapitoly nechte teplovodní modul vyčistit kvalifikovaným servisním pracovníkem.
- Osušte ji suchým, jemným hadříkem.
- Nepoužívejte benzín, rozpouštědla, mycí prášek, chemické utěrky, atd., protože mohou způsobit deformace nebo rozbití.



### ■ Pokud se nepoužívá déle než měsíc

- Před delším obdobím nepoužívání vypusťte vodu z potrubí a nechte jej důkladně vyschnout. (Voda v potrubí během zimy zamrzá.)

### ■ Pravidelná kontrola

- Po dlouhodobém používání se mohou díly poškodit nebo porouchat nebo se může zhoršit drenáž kvůli horku, vlhkosti, prachu nebo opotřebení.
- Navíc k údržbě doporučujeme, abyste nechali provést kontrolu (placenou) u prodejce, kde jste jednotku zakoupili, atd.

### ■ Před provozní sezónou

O vyčištění drenážní vany požádejte kvalifikovaného servisního pracovníka.



### VÝSTRAHA

#### Vyčistěte drenážní mísu

Bez vyčištění se může drenážní vana naplnit nečistotami a voda může přetéct na podlahu.

## 9 Odstraňování problémů

Jestliže zjistíte následující příznaky, před vyžádáním servisní opravy zkontrolujte níže uvedené body.

Mimořádný jev		Příčina
Neporučovaný jev	Venkovní jednotka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ventilátory venkovní jednotky se automaticky zastaví a provede se odmrazení.</li> <li>Elektromagnetický ventil se uvede do chodu, když úkon odmrazení začíná nebo končí.</li> </ul>
	Teplovodní modul	<ul style="list-style-type: none"> <li>Po spuštění provozu, během něj nebo po jeho zastavení je slyšet různé zvuky, například tekoucí vodu, a tento zvuk může první 2 či 3 minuty po zahájení provozu zesílit. Tyto zvuky vydává buď proudící chladivo, nebo vypouštěný odvlhčovač.</li> <li>Když nelze provadět topení, protože jiná pokojová jednotka provádí chlazení. (tepelné čerpadlo)</li> <li>Nepřekročila venkovní teplota provozní rozsah teplot?</li> <li>Provádí opačnou činnost než byla ta nastavená, jestliže správce klimatizačního zařízení nebo teplovodního modulu nastavil provoz napevno na chlazení či topení.</li> <li>V důsledku dočasného průtoku chladiva může dojít k uviznutí oleje nebo chladiva, a pokud teplovodní modul běží v režimu topení, může být průtok chladiva slyšet.</li> </ul>
	Čerpadlo, ohříváč vedení	<ul style="list-style-type: none"> <li>Když teplota vody poklesne nebo se spustí venkovní jednotka nebo se chladivo (olej) vrátí do řídicí jednotky, spustí se čerpadlo a ohříváč potrubí za účelem ochrany teplovodního výměníku před zamrznutím.</li> <li>Při zapnutém napájení je slyšet zvuk činnosti expanzního ventilu.</li> <li>LCD displej se může působením statické elektřiny dočasně rozostřit.</li> </ul>
Je nutné znovu provést kontrolu	Automaticky pracuje nebo se zastavuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Je časovač ZAPNUTÝ nebo VYPNUTÝ?</li> </ul>
	Neběží.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Je to výpadek napájení?</li> <li>Není hlavní vypínač VYPNUTÝ?</li> <li>Není spálená pojistka nebo rozpojený jistič?</li> <li>Nebylo spuštěno ochranné zařízení? (Ukazatel provozu vždy svítí.)</li> <li>Není časovač ZAPNUTÝ? (Ukazatel provozu vždy svítí.)</li> <li>Nejsou současně vybrány chlazení a topení? (Na displeji dálkového ovladače se rozsvítí ikona „“.) (tepelné čerpadlo)</li> <li>Nepřekročila teplota venkovního vzduchu provozní rozsah teplot? Provoz se automaticky zastaví (na displeji dálkového ovladače se objeví „“).</li> <li>Nepoklesla příliš teplota vody na vstupu teplovodního modulu? Pokud je teplota vody na přívodu do teplovodního modulu nízká, teplovodní modul se může někdy zastavit, aby nedošlo k zamrznutí.</li> </ul>
	Není teplota vody dostatečná?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Není potrubí přívodu nebo odtoku vody ucpané?</li> <li>Je teplota na displeji dálkového ovladače správná?</li> <li>Nepřekročila venkovní teplota provozní rozsah teplot?</li> <li>Nacházejí se pokojová jednotka a teplovodní modul současně v režimu topení?</li> <li>Pokud je celková provozní zátěž příliš vysoká, může se voda jen s obtížemi plně ohřát.</li> </ul>

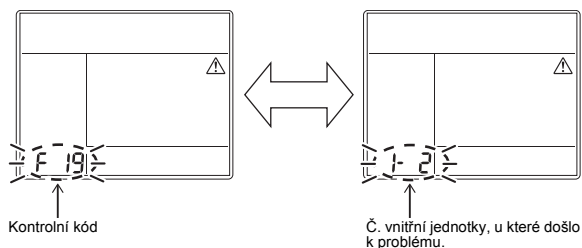
### VÝSTRAHA

Pokud dojde k výskytu jakékoli z následujících podmínek, vypněte hlavní vypínač napájecího zdroje a neprodleně se obraťte na prodejce:

- Operace přepnutí nefunguje správně.
- Hlavní pojistka napájení se často přepálí nebo je často aktivován jistič obvodu.
- Dovnitř teplovodního modulu se dostaly nečistoty nebo voda.
- Když teplovodní modul nelze zprovoznit ani po odstranění příčiny spuštění ochranného zařízení.
- Jsou zjištěny jakékoli neobvyklé stavy.

## ■ Potvrzení a kontrola

Pokud nastanou potíže s klimatizačním zařízením (včetně teplovodního modulu), ukazatel časovače VYPNUTÍ střídavě zobrazuje kontrolní kód a číslo vnitřní jednotky, u níž došlo k potížím.



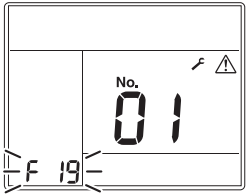
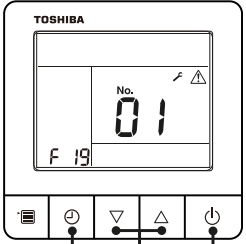
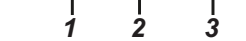
## ■ Historie odstraňování potíží a potvrzování

Pokud dojde k potížím na klimatizačním zařízení (včetně teplovodního modulu), zkontrolujte historii odstraňování potíží následujícím postupem.

(Historie odstraňování potíží zaznamenává až 4 události.)

Můžete ji prostudovat během provozu nebo po dokončení provozu.

- Pokud historii odstraňování potíží prostudujete během provozu časovače VYPNUTÍ, časovač VYPNUTÍ se zruší.

Postup	Popis provozu
1	<p>Podržte tlačítko časovače VYPNUTÍ na déle než 10 sekund a ukazatele se objeví jako obrázek s informací o tom, že byl spuštěn režim historie odstraňování potíží. Pokud se zobrazuje [ F 19 Servisní kontrola], přejdete do režimu historie odstraňování potíží.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [01: Pořadí historie odstraňování potíží] se zobrazí v rámci ukazatele teploty.</li> <li>• Na ukazateli časovače VYPNUTÍ se střídavě zobrazují [kontrolní kód] a [č. vnitřní jednotky], u níž došlo k potížím.</li> </ul> 
2	<p>Vždy, když stisknete tlačítko nastavení, zobrazí se popořadě zaznamenaná historie odstraňování potíží. Historie odstraňování potíží se zobrazí v pořadí od [01] (nejnovější) po [04] (nejstarší).</p> <p><b>⚠ VÝSTRAHA</b></p> <p>V režimu historie odstraňování potíží V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ netiskněte tlačítko Menu déle než 10 sekund, jinak vymažete celou historii odstraňování potíží pokojové jednotky.</p> 
3	<p>Po dokončení kontroly se stisknutím tlačítka ZAP/VYP. vrátíte do normálního režimu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud je klimatizační zařízení (včetně teplovodního modulu) v provozu, zůstane v něm i po stisknutí tlačítka ZAP/VYP. Pro jeho zastavení stiskněte tlačítko ZAP/VYP znovu.</li> </ul> 

## 10 Specifikace

Model	Hladina akustického tlaku (dBA)	Hmotnost (kg/jednotku)
	Topení	
MMW-UP0271LQ-E	*	17,8
MMW-UP0561LQ-E	*	20,3

\* Pod 70 dBA

### Provozní podmínky teplovodního modulu

V zájmu zajištění správného výkonu použijte teplovodní modul v následujících tepelných podmínkách:

Topení	Venkovní teplota (tepelné čerpadlo)	: -25 °C až 19 °C (teplota mokrého teploměru)*
	Venkovní teplota (rekuperace tepla)	: -25 °C až 28 °C (teplota mokrého teploměru)*
	Venkovní teplota (MiNi-SMMS-e) (tepelné čerpadlo)	: -20 °C až 19 °C (teplota mokrého teploměru)
	Teplota vody na přívodu	: 15 °C až do 50 °C
Ovzduší v místnosti	Teplota v místnosti	: 5 °C až 32 °C (teplota suchého teploměru)
	Relativní vlhkost v místnosti	: nejvýše 24 (teplota mokrého teploměru)
	Relativní vlhkost v místnosti	: 30 % až 85 %
	Přípustný rosný bod	: nejvýše 23 (teplota mokrého teploměru)
<b>⚠ VÝSTRAHA</b>	Dávejte pozor na ovzduší při montáži. Bývá příčinou poruchy výrobku z důvodu rosení nebo zamrznutí.	

Pokud se teplovodní modul používá při jiných než výše uvedených podmínkách, může se spustit bezpečnostní ochrana.

\* Nízké okolní topení (nejvýše -20 °C) po delší dobu není povoleno.

## ***Prohlášení o shodě***

Výrobce: TOSHIBA CARRIER CORPORATION  
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPONSKO

Držitel TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil  
01120 Montluel FRANCE

Tímto potvrzuje, že níže popsané zařízení:

Obecný název: Teplovodní modul

Model/typ: MMW-UP0271LQ-E  
MMW-UP0561LQ-E

Obchodní název: Super modulární multi systém klimatizace  
Super tepelně rekuperační multifunkční systém klimatizace  
Mini-super modulární multifunkční systém klimatizace (řada Mini-SMMS)

Splňuje požadavky směrnice „Strojní zařízení“ (Směrnice 2006/42/ES) a převedení nařízení do vnitrostátního práva

### **POZNÁMKA**

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě provedení technických či provozních úprav bez souhlasu výrobce.

**ERC**

# **Toshiba Carrier Corporation**

**336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN**

**EH99966201  
(DH91307701)**